

# Kalev



*Magusat talve*

**JÕULUKOLLEKTSIOON  
2024**



# Kalev



## KALEVI JÕULUMAIUSTUSED

### РОЖДЕСТВЕНСКИЕ СЛАДОСТИ ФАБРИКИ «KALEV»

#### KALEV CHRISTMAS SWEETS

Kalevi jõulumaiustused on loodud jõulumeeleolu loomiseks, maitsenautingu pakkumiseks, tähistamiseks, kinkimiseks lapsele, sõbrale, kallimale, hinnatud äripartnerile. Meie soov on pühade ajal olla igas Eestimaa kodus pühademeleolu loomas, jõululauda kaunistamas, päkapiku sussi sees rõõmu valmistamas ning jõuluhommikul kuuse all üllatamas. Šokolaad on tükike head elust ja olemise mõnust. Kalev on tükike head jõuludest.

Kalevi jõulukollektsiooni maiustused sisaldavad traditsioonilisi jõulumaitseid – jõuluvürtsid, pähklid, piparkoogid. Jõulukollektsioonist leiab pühadeaegseid hitt-tooteid nagu näiteks „4 klassikut“ assortiikommid, jõulunõõbid ja Vana Tallinn martsipanikommid. Jõulukuube oleme pakkinud ka legendaarsed pralineekommid „Maiuspala“ ja armastatud piimašokolaadi metspähklitega „Piret“. Noori magusasõpru rõõmustame aga uhiuue kinkepakiga Mesikäpp 4pakk.

Magusat talve ja imelist jõuluootust!

Шоколад – это кусочек чего-то хорошего, наслаждения жизнью и приятных ощущений. Kalev – это частичка радостного рождества.

Коллекция рождественских сладостей «Kalev» содержит традиционные рождественские вкусы – рождественские пряности, орехи, имбирное печенье. Рождественская коллекция включает такие популярные праздничные сладости, как, например, «4 klassikut» – конфеты-ассорти, рождественские пуговки и марципановые конфеты «Vana Tallinn». В рождественское одеяние мы облачили также легендарные пралиновые конфеты «Maiuspala» и популярный молочный шоколад с лесными орехами «Piret». Маленьких сладкоежек мы порадуем совершенно новым подарочным пакетом «Mesikäpp 4pakk». Шоколад – это кусочек сладкой жизни и наслаждения жизнью. «Kalev» – это частица счастливого рождества.

Желаем вам приятных зимних сладостей и чудесного ожидания Рождества.

Kalev Christmas sweets are made to create holiday mood and offer enjoyment to the taste buds. They are meant to be given as a gift to a child, friend, your special person or valued business partner.

Our wish during the holiday season is to be there in every home in Estonia to contribute to that holiday spirit, to make the Christmas table even more festive, bring joy in the Christmas stockings and surprise under the tree on Christmas morning.

Chocolate is a piece of the good life and the enjoyment of being. Kalev is a bit of good that goes along with Christmas.

The sweets in Kalev's Christmas collection feature the traditional Christmas flavours – Christmas spices, nuts, gingerbread. The Christmas collection includes the traditional holiday hits such as the assorted candies 4 Classics, Christmas buttons and the Vana Tallinn marzipan candies. We have also give a Christmas makeover to the legendary Maiuspala praline candies and the beloved Piret milk chocolate with hazelnuts. Our young friends will be happy to know that we have a brand-new gift pack of Mesikäpp 4pack.

Have a sweet winter and a wonderful Christmas!





### MAIUSPALA PRALINEEKOMMID TALVEKOLLEKTSIOON

### MAIUSPALA ПРАЛИНОВЫЕ КОНФЕТЫ ЗИМНЯЯ КОЛЛЕКЦИЯ

### KALEV MAIUSPALA PRALINE CANDIES WINTER COLLECTION

Eestlaste vaieldamatuks lemmikuks osutunud Maiuspala komme hakati tootma juba 1956. aastal. Kommide südameks on hõrk mandlipralinee, täidist katab parimast šokolaadist rikkalik glasuur ning kaunistusena krõmpsud, jõulupunased india pähkli tükid.

Производство, без всякого сомнения, самых любимых конфет жителей Эстонии – Maiuspala – началось еще в 1956 году. В сердце конфет заключена начинка из изысканного миндального пралине, которую покрывает щедрый слой глазури из лучшего шоколада и украшенной сверху хрустящими кусочками ореха кешью.

The Maiuspala candy, which has turned out to be the undisputed favourite of Estonians, was first produced in 1956. The heart of the candies is delicious almond praline, the filling is covered by rich glaze made of the best chocolate and Christmas-red crunchy cashew pieces are used as decoration.

EAN kood / EAN код / EAN code	4740012600503
Toote kaal / Вес продукта / Net weight	200 g/r/g
Tooteid vahekastis / Изделий в промежуточном ящике / Pcs in box	8
Säilivusaeg / Срок годности / Shelf life	6 kuud / месяца / months
Kõrgus x laius x sügavus / Высота x ширина x глубина / Height x width x depth	180 x 270 x 26 mm/мм
Tellimisühik / Единица измерения заказа / Min order	1 kast / 1 ящик / 1 box





### VANA TALLINN MARTSIPANIKOMMID

### МАРЦИПАНОВЫЕ КОНФЕТЫ «VANA TALLINN»

### VANA TALLINN MARZIPAN CANDIES

Vana Tallinna liköör ei vaja laiemat tutvustamist. Legendaarset jooki teatakse nii Eestis kui ka välismaal. Kalevi magusameistrid on arendanud tuntud liköörist ning rikkalikust martsipanitaidisest unustamatu maitsekoosluse, kus täiuslikkuse saavutamiseks pole tehtud ühtegi kompromissi. Komm on eriline ja eksklusiivne ka oma kõrge mandlisisalduse poolest. Meeldiv ning unustamatu maitseauding!

Ликёр «Vana Tallinn» не нуждается в широком представлении, поскольку этот легендарный напиток широко известен как в Эстонии, так и за рубежом. Мастера-кондитеры фабрики «Kalev» разработали прекрасное сочетание известного ликёра и щедрой марципановой начинки, дарящее незабываемый букет вкусов, при этом, для достижения совершенства не было допущено ни одного компромисса. Эта конфета является особенной и эксклюзивной также и благодаря своему высокому содержанию миндаля.

Vana Tallinn liqueur needs no introduction. The legendary drink is well-known in Estonia as well as abroad. The master sweets crafters have developed an unforgettable flavour combination of the well-known liqueur and rich almond filling in which no compromises have been made to achieve perfection. The candy is special and exclusive also because of its high almond content.

EAN kood / EAN код/ EAN code	4740012600510
Toote kaal / Вес продукта/ Net weight	300 g/r/g
Tooteid vahekastis / Изделий в промежуточном ящике/ Pcs in box	8
Säilivusaeg / Срок годности/ Shelf life	7 kuud / месяца / months
Kõrgus x laius x sügavus / Высота x ширина x глубина/ Height x width x depth	180x 270 x 26 mm/мм
Tellimisühik / Единица измерения заказа / Min order	1 kast / 1 ящик / 1 box





### „4 KLASSIKUT“ VALIK ŠOKOLAADIKOMME

### НАБОР ШОКОЛАДНЫХ КОНФЕТ «4 KLASSIKUT»

### 4 CLASSICS – A SELECTION OF CHOCOLATE CANDIES

Jõulumeeleoluga pakendis peidab end parim valik Kalevi populaarseimatest, enimmüüdavatest maitsetest ning seda täiesti uuel kujul – nostalgilised maitseid tumeda šokolaadi assortiis. Karbis on neli erinevat kommi – Tiina marmelaadi-, Komeet kama-kohvimaitselise pralinee-, Kalev mandlikreemi- ning Tuljak koorepumati täidisega šokolaadikommid. Nii palju head ühes suures, esinduslikus assortiikarbis!

В упаковке, привлекающей рождественским настроением, скрывается лучший выбор самых популярных и продаваемых вкусов фабрики «Kalev» – ассорти из темного шоколада с ностальгическими вкусами. В коробке представлены четыре разных вида шоколадных конфет – конфеты «Tiina» с мармеладной начинкой, Komeet пралиновая конфета со вкусом кофе и камы, конфеты «Kalev» с начинкой из миндального крема и конфеты «Tuljak» с начинкой из сливочной помадки. Так много вкусного в одной большой и представительной коробке ассорти!

The Christmas-themed package contains the best selection of Kalev's most popular and best-selling flavours in a new form – assorted nostalgic flavours in dark chocolate. The box contains four different candies – Tiina marmalade, Komeet kama-coffee praline, Kalev almond cream and Tuljak cream fondant filling chocolate candies. So much goodness in one exclusive assorted box!

EAN kood / EAN код/ EAN code	4740012600527
Toote kaal / Вес продукта/ Net weight	480 g/r/g
Tooteid vahekastis / Изделий в промежуточном ящике/ Pcs in box	8
Säilivusaeg / Срок годности/ Shelf life	5 kuud / месяца/ months
Kõrgus x laius x sügavus / Высота x ширина x глубина/ Height x width x depth	280 x 366 x 25 mm/мм
Tellimisühik / Единица измерения заказа / Min order	1 kast / 1 ящик/ 1 box





### KALEV MANDLIKREEMI SÜDAMED

#### ШОКОЛАДНЫЕ КОНФЕТЫ С МИНДАЛЬНОЙ КРЕМОВОЙ НАЧИНКОЙ

#### KALEV CHOCOLATE CANDIES WITH CREAMY ALMOND FILLING

Imelise maitsebuketiga südamekujulisi komme sisaldav kommikarp, mis on ideaalne nii kinkimiseks kui ka niisama maiustamiseks. Mandlisele kreemitäidisele annab rikkaliku mandlimaitse päris ehtne mandlijahu. Maiused on kaetud hõrgu tumeda šokolaadiga. Kooslus, mida kindlasti peab proovima!

Коробка конфет, в которой заключены конфеты в форме сердечка с восхитительным букетом вкусов, – идеальный вариант как для подарка, так и для того, чтобы просто полакомиться. Насыщенный миндальный вкус миндальной кремовой начинке придает натуральная миндальная мука. Сладости покрыты изысканным темным шоколадом. Сочетание, которое нужно непременно попробовать!

The candy box that contains heart-shaped candies with a wonderful flavour combination is an ideal gift for someone or a treat for yourself. The almondy cream filling gets its rich almond flavour from real almond meal. The sweets are covered with delicious dark chocolate. A combination that you simply must try!

EAN kood / EAN код/ EAN code	4740012074557
Toote kaal / Вес продукта/ Net weight	208 g/r/g
Tooteid vahekastis / Изделий в промежуточном ящике/ Pcs in box	8
Säilivusaeg / Срок годности/ Shelf life	5 kuud / месяца/ months
Kõrgus x laius x sügavus / Высота x ширина x глубина/ Height x width x depth	180 x 270 x 26 mm/мм
Tellimisühik / Единица измерения заказа / Min order	1 kast / 1 ящик/ 1 box





## JÕULUNÖÖBID

### РОЖДЕСТВЕНСКИЕ ПУГОВКИ

### KALEV CHRISTMAS BUTTONS

Väikeste värviliste nonparellidega kaetud šokolaadinööbid on üks tuntumaid ja legendaarsemaid tooteid Kalevi sortimendis. Armas karp sobib nii endale maiustamiseks kui väikeseks kingituseks.

Классический продукт фабрики «Kalev»: крошечные пуговицы из темного шоколада посыпанные разноцветной нонпарелью. Эти приятно хрустящие пуговицы доставляют удовольствие как взрослым, так и маленьким сладкоежкам.

A Kalev classic – dark chocolate buttons covered with colourful sprinkles. Crunchy enjoyment for children and adults alike.

EAN kood / EAN код/ EAN code	4740012071051
Toote kaal / Вес продукта/ Net weight	125 g/r/g
Tooteid vahekastis / Изделий в промежуточном ящике/ Pcs in box	6
Säilivusaeg / Срок годности/ Shelf life	6 kuud / месяца/ months
Kõrgus x laius x sügavus / Высота x ширина x глубина/ Height x width x depth	126 x 126 x 30 mm/мм
Tellimisühik / Единица измерения заказа / Min order	1 kast / 1 ящик / 1 box





**KOMMIPAKK  
"JÕULUVANA KOMMIKOHVER"**

**ЧЕМОДАНЧИК ДЕДА МОРОЗА С  
КОНФЕТАМИ**

**KALEV „SANTA'S CANDY CASE“**

On kingitusi, mida ootavad kõik! Jõuluvana kommikohver on suur ja rikkalik kommipakk. Kommisorte on siin kokku lausa üheksa: Tallinn, Komeet, Klassikaline martsipanikomm, Kaseke, Tiina, Kirju Koer, uus piparkoogibatoonike, Vana Tallinn martsipanikomm ja rikkaliku maitsega kohvitrühvel.

Есть такие подарки, которых ждут все! Чемоданчик Деда Мороза с конфетами – это большой пакет, наполненный конфетами. Всего здесь целых девять сортов конфет: эксклюзивные марципановые конфеты «Vana Tallinn», классические марципановые конфеты, конфеты «Tallinn», «Komeet», «Kirju Koer», «Kaseke», «Tiina», новый батончик с имбирным печеньем и кофейные трюфели с насыщенным вкусом.

There are gifts that anyone is expecting! A large and luxurious candy pack brings a lot of joy. It contains nine types of candy – exclusive Vana Tallinn marzipan candy, Classic marzipan candy, Tallinn, Komeet, Kirju Koer, Kaseke, Tiina, a new gingerbread candy roll and exclusive coffee truffle.

EAN kood / EAN код/ EAN code	4740012600480
Toote kaal / Вес продукта/ Net weight	1500 g/r/g
Tooteid vahekastis / Изделий в промежуточном ящике/ Pcs in box	3
Säilivusaeg / Срок годности/ Shelf life	6 kuud / месяца/ months
Kõrgus x laius x sügavus / Высота x ширина x глубина/ Height x width x depth	170 x 300 x 90 mm/мм
Tellimisühik / Единица измерения заказа/ Min order	1 tükk / 1 единица/ 1 box





UUS  
TOODE



### KALEV KOMMIPAKK "HEAD UUT MAO AASTAT"

KALEV ПАКЕТ С КОНФЕТАМИ "С НОВЫМ  
ГОДОМ – ГОДОМ ЗМЕИ!"

KALEV CANDY PACK "HAPPY NEW YEAR  
OF THE SNAKE"

Paraja suurusega kommipakis on armastatuimad Kalevi šokolaadikommid – Tiina, Maiuspala, Tallinn ja kõrge mandlisisaldusega klassikaline martsipanikomm – suurepärane kinkekarp!

В пакете удобного размера заключены самые популярные шоколадные конфеты фабрики «Kalev» – «Tiina», «Maiuspala», «Tallinn» и марципановые конфеты, с высоким содержанием миндаля, что делает его великолепным подарком!

The perfectly sized candy pack contains the most beloved chocolate candies of Kalev – Tiina, Maiuspala, Tallinn and the high almond-content classic marzipan candy – it makes a perfect gift!

EAN kood / EAN код / EAN code	4740012600749
Toote kaal / Вес продукта / Net weight	500 g/r/g
Tooteid vahekastis / Изделий в промежуточном ящике / Pcs in box	12
Säilivusaeg / Срок годности / Shelf life	7 kuud / месяца / months
Kõrgus x laius x sügavus / Высота x ширина x глубина / Height x width x depth	230 x 110 x 65 mm/мм
Tellimisühik / Единица измерения заказа / Min order	1 tükk / 1 единица / 1 box





### 7 LEMMIKUT KOMMISEGU

### „7 LEMMIKUT“ ПАКЕТ СМЕШАННЫХ КОНФЕТ

### KALEV „7 LEMMIKUT“ MIXED CANDIES

See suur kommisegupakk sisaldab endas valikut Kalevi enimmüüdavatest kommidest – Tiina marmelaadikomm, batoonikesed Kaseke ja Mesikäpp, Tallinna ja Ananassi vahvlikommid, Maiuspala ja india pähkli praline. Igaüks leiab kotist oma lemmiku!

Этот большой пакет смешанных конфет содержит набор самых популярных конфет фабрики «Kalev» – мармеладные конфеты «Tiina», батончики «Kaseke» и «Mesikäpp», вафельные конфеты «Tallinn» и «Ananassi», конфеты «Maiuspala» и пралиновые конфеты с орехом кешью. В этом пакете каждый найдет свои любимые сладости!

This large candy mix contains a selection of Kalev's bestsellers – Tiina jelly candy, bar candies Kaseke and Mesikäpp, Tallinna and Ananassi waffle candies, Maiuspala and cashew praline. There is a favourite for everyone in this bag.

EAN kood / EAN код/ EAN code	4740012600756
Toote kaal / Вес продукта/ Net weight	700 g/r/g
Tooteid vahekastis / Изделий в промежуточном ящике/ Pcs in box	6
Säilivusaeg / Срок годности/ Shelf life	7 kuud / месяца/ months
Kõrgus x laius x sügavus / Высота x ширина x глубина/ Height x width x depth	242x 155x 80 mm/мм
Tellimisühik / Единица измерения заказа / Min order	1 tükk / 1 единица/ 1 box





## PIPARKOOGIPALLID PIIMAŠOKOLAADIS

ШАРИКИ ИЗ ИМБИРНОГО ПЕЧЕНЬЯ В  
МОЛОЧНОМ ШОКОЛАДЕ

KALEV GINGERBREAD BALLS IN MILK  
CHOCOLATE

Piparkoogipallid šokolaadis on üks jõuluaja hittidest. Paraja ampsu suurusega krõbedad piparkoogipallid on kaetud sametise piimašokolaadiga. Vastupandamatud!

Шарики из имбирного печенья в шоколаде – одно из любимых лакомств рождественских праздников. Хрустящие шарики из имбирного печенья небольшого размера покрыты бархатистонезжным молочным шоколадом, и их очень удобно целиком отправить в рот. Непревзойденный вкус!

Gingerbread balls in chocolate are one of the bestsellers of the holiday season. A nice bitesize gingerbread ball is covered with velvety milk chocolate. Impossible to resist!

EAN kood / EAN код/ EAN code	4740012073710
Toote kaal / Вес продукта/ Net weight	150 g/r/g
Tooteid vahekastis / Изделий в промежуточном ящике/ Pcs in box	16
Säilivusaeg / Срок годности/ Shelf life	10 kuud / месяца/ months
Kõrgus x laius x sügavus / Высота x ширина x глубина/ Height x width x depth	165 x 87 x 45 mm/мм
Tellimisühik / Единица измерения заказа/ Min order	1 kast / 1 ящик / 1 box



UUS  
TOODE



## KALEV JÕULUVÜRTSINE MANDEL PIIMAŠOKOLAADIS

**KALEV МИНДАЛЬ С РОЖДЕСТВЕНСКИМИ  
ПРЯНОСТЯМИ В МОЛОЧНОМ ШОКОЛАДЕ**

**KALEV CHRISTMAS-SPICED ALMOND IN MILK  
CHOCOLATE**

Need mandlid lausa pakatavad jõulumaitsetest! Suhkru- ja vürtsiseguga kaetud mandlitele annab viimase lihvi siidine piimašokolaad.

Этот миндаль буквально переполнен рождественскими вкусами! А заключительный нюанс покрытому смесью сахара и пряностей миндалю придает шелковистый молочный шоколад.

These almonds are bursting with Christmas flavours! Almonds covered with sugar and spices mix are finished with silky milk chocolate.

EAN kood / EAN код / EAN code	4740012600817
Toote kaal / Вес продукта / Net weight	110 g/r/g
Tooteid vahekastis / Изделий в промежуточном ящике / Pcs in box	16
Säilivusaeg / Срок годности / Shelf life	8 kuud / месяца / months
Kõrgus x laius x sügavus / Высота x ширина x глубина / Height x width x depth	135 x 87 x 45 mm/мм
Tellimisühik / Единица измерения заказа / Min order	1 kast / 1 ящик / 1 box





**KALEV SIDRUNIMAITSELINE VALGE  
ŠOKOLAAD ÕHITUD RIISIGA**

**KALEV БЕЛЫЙ ШОКОЛАД СО ВКУСОМ  
ЛИМОНА И ВОЗДУШНЫМ РИСОМ**

**KALEV LEMON FLAVOURED WHITE  
CHOCOLATE WITH RICE CRISP**

Selles jõulumaiuses on kombineeritud siidine valge šokolaad, meeliergutav särtsakas sidrun ja maitseid tasakaalustav õhitud riis. Väärib kindlasti proovimist!

В этой рождественской сладости сочетаются шелковистый белый шоколад, возбуждающий вкусовые ощущения пикантный лимон и уравновешивающий вкусовые ощущения воздушный рис. Это лакомство непременно стоит попробовать!

This Christmas treat combines silky white chocolate, exhilarating and zesty lemon and rice crisp that balances flavours. Definitely worth a try!

EAN kood / EAN код/ EAN code	4740012600374
Toote kaal / Вес продукта/ Net weight	100 g/r/g
Tooteid vahekastis / Изделий в промежуточном ящике/ Pcs in box	13
Säilivusaeg / Срок годности/ Shelf life	10 kuud / месяца/ months
Kõrgus x laius x sügavus / Высота x ширина x глубина/ Height x width x depth	80 x 7 x 195 mm/мм
Tellimisühik / Единица измерения заказа / Min order	1 kast /1 ящик/ 1 box





## ANNEKE PIIMAŠOKOLAAD TALVE-KOLLEKTSIOON

### МОЛОЧНЫЙ ШОКОЛАД «АННЕКЕ»

#### ANNEKE MILK CHOCOLATE WINTER COLLECTION

Vana hea klassikaline Anneke talvises kuues. Kõige piimasem piimašokolaad, mis on aastate jooksul võitnud paljude eestlaste südame.

Старый добрый классический шоколад «Anneke» в зимнем оформлении. Самый насыщенный молоком молочный шоколад, за многие годы завоевавший сердца жителей Эстонии.

Good old classic Anneke in a wintry dress. The milkiest of milk chocolates that has won the hearts of Estonians over the years.

EAN kood / EAN код/ EAN code	4740012074533
Toote kaal / Вес продукта/ Net weight	300 g/г/g
Tooteid vahekastis / Изделий в промежуточном ящике/ Pcs in box	10
Säilivusaeg / Срок годности/ Shelf life	12 kuud / месяца / months
Kõrgus x laius x sügavus / Высота x ширина x глубина/ Height x width x depth	130 x 255 x 10 mm/мм
Tellimisühik / Единица измерения заказа / Min order	1 kast / 1 ящик / 1 box

EAN kood / EAN код/ EAN code	4740012600367
Toote kaal / Вес продукта/ Net weight	100 g/г/g
Tooteid vahekastis / Изделий в промежуточном ящике/ Pcs in box	13
Säilivusaeg / Срок годности/ Shelf life	12 kuud / месяца / months
Kõrgus x laius x sügavus / Высота x ширина x глубина/ Height x width x depth	73 x 154 x 12 mm/мм
Tellimisühik / Единица измерения заказа / Min order	1 kast / 1 ящик / 1 box



UUS  
TOODE



## PIRET PIIMAŠOKOLAAD TERVETE METSPÄHKLITEGA TALVEKOLLEKTSIOON

### PIRET МОЛОЧНЫЙ ШОКОЛАД С ЦЕЛЬНЫМИ ЛЕСНЫМИ ОРЕХАМИ

### PIRET MILK CHOCOLATE WITH WHOLE HAZELNUTS WINTER COLLECTION

Piret on vastupandamatu piimašokolaad, kuhu on puistatud rikkalikult terveid röstitud metspähkleid. Pühade puhul on see üks Kalevi armastatumaid šokolaade pakitud kenasse talvisesse paberisse. Suurepärane kingitus!

Piret – это молочный шоколад с щедро добавленными цельными обжаренными лесными орехами, против которого невозможно устоять. На праздники, эту одну из самых любимых шоколадок Kalev, заворачивают в красивую праздничную упаковку. Отличный подарок!

Piret is an irresistible milk chocolate with a generous helping of whole roasted hazelnuts. During the festive season this chocolate tablet is presented in a winter fairy tale wrapper. It is a great gift for your loved ones!

EAN kood / EAN код / EAN code	4740012600800
Toote kaal / Вес продукта / Net weight	300 g/r/g
Tooteid vahekastis / Изделий в промежуточном ящике / Pcs in box	9
Säilivusaeg / Срок годности / Shelf life	10 kuud / месяца / months
Kõrgus x laius x sügavus / Высота x ширина x глубина / Height x width x depth	125 x 255 x 11 mm/мм
Tellimisühik / Единица измерения заказа / Min order	1 kast / 1 ящик / 1 box





## PIPARKOOGISÜDAMED

## СЕРДЕЧКИ ИЗ ИМБИРНОГО

## KALEV GINGERBREAD HEARTS

Krõbedad ja vürtsikad piparkoogisüdamed on niisamagi head nosida, kuid soovitame neid proovida ka näiteks sinihallitusjuustuga. Uus maitseelamus garanteeritud! Toode on pakitud taassuletavasse karpri ning sobib ideaalselt ka pühadeaegseks külakostiks.

Хрустящие и пряные сердечки из имбирного печенья так приятно просто грызть, однако мы советуем попробовать и, например, сердечки с сыром с голубой плесенью. Новое вкусовое впечатление гарантировано! Продукт упакован в повторно закрывающуюся коробку и идеально подходит также и в качестве праздничного подарка.

Crunchy and spicy gingerbread hearts are great to munch on just like that, but we also recommend trying them with, for example, blue cheese. A new flavour experience guaranteed! The product is packed in a re-sealable box and is an ideal gift to take along for a Christmas-time visit.

EAN kood / EAN код / EAN code	4740012600848
Toote kaal / Вес продукта / Net weight	300 g/r/g
Tooteid vahekastis / Изделий в промежуточном ящике / Pcs in box	12
Säilivusaeg / Срок годности / Shelf life	12 kuud / месяца / months
Kõrgus x laius x sügavus / Высота x ширина x глубина / Height x width x depth	80 x 180 x 180 mm/мм
Tellimisühik / Единица измерения заказа / Min order	1 kast / 1 ящик / 1 box







## PIPARKOOGID

## ПРЯНОЕ ПЕЧЕНЬЕ

### KALEV GINGERBREADS

Pisikesed ja maitsetelt mahedamad piparkoogid, mis on läbi aegade olnud esimeseks pühadekuulutajaks Eestimaa kodudes ja kontorites. Toode on saadaval kahes erineva suurusega pakendis.

Крошечное пряное печенье с нежным вкусом на протяжении уже многих лет является первым вестником приближающихся праздников в домах и офисах Эстонии. Продукт продается в двух видах упаковки разного размера.

The tiny and smoother-flavoured gingerbreads have been the first sign of holidays in homes and offices across Estonia throughout the years. The product is available in packages of two different sizes.

EAN kood / EAN код/ EAN code	4740012395164
Toote kaal / Вес продукта/ Net weight	240 g/r/g
Tooteid vahekastis / Изделий в промежуточном ящике/ Pcs in box	12
Säilivusaeg / Срок годности/ Shelf life	6 kuud / месяца/ months
Kõrgus x laius x sügavus / Высота x ширина x глубина/ Height x width x depth	209 x 110 x 60 mm/мм
Tellimisühik / Единица измерения заказа / Min order	1 tükk / 1 единица/1 box
EAN kood / EAN код/ EAN code	4740012395232
Toote kaal / Вес продукта/ Net weight	1000 g/r/g
Tooteid vahekastis / Изделий в промежуточном ящике/ Pcs in box	1
Säilivusaeg / Срок годности/ Shelf life	6 kuud / месяца/ months
Kõrgus x laius x sügavus / Высота x ширина x глубина/ Height x width x depth	86 x 298 x 196 mm/мм
Tellimisühik / Единица измерения заказа / Min order	1 tükk / 1 единица/1 box





### KLASSIKALISED PIPARKOOGID

### КЛАССИЧЕСКОЕ ПРЯНОЕ ПЕЧЕНЬЕ

### CLASSIC GINGERBREAD

Sellest karbist leiad terve kilo piparkoogimehikese- ja põhjarõdra kujuga mõnusalt krõbedaid piparkooke. Soovi korral võid kaunistada ka glasuuriga.

В этой коробке вы найдете целый килограмм приятно хрустящего пряного печенья в виде фигурок человечков и северных оленей. При желании их можно украсить глазурью.

This box contains a whole kilogram of crispy gingerbread men and moose. You can decorate them with glaze if you like.

EAN kood / EAN код/ EAN code	4740012074335
Toote kaal / Вес продукта/ Net weight	1000 g/r/g
Tooteid vahekastis / Изделий в промежуточном ящике/ Pcs in box	1
Säilivusaeg / Срок годности/ Shelf life	12 kuud / месяца/ months
Kõrgus x laius x sügavus / Высота x ширина x глубина/ Height x width x depth	86 x 298 x 196 mm/мм
Tellimisühik / Единица измерения заказа / Min order	1 kast /1 ящик/ 1 box





## PIPARKOOGILILLED

### KALEV ПРЯНОЕ ПЕЧЕНЬЕ ЦВЕТОЧКИ

### KALEV GINGERBREAD FLOWERS

Lillekujulised piparkoogid Kalevi valikus, mis on pakitud paraja suurusega perepakki. Õhukesed, krõbedad ja vürtsikad piparkoogililled on mõnusad nii endal nosida, kuid sobivad ka hästi külakostiks.

Kalev имбирное печенье в форме цветка, упакованное в пакет подходящего для всей семьи размера. Тонкими, хрустящими, пряными цветами из имбирного печенья можно отлично полакомиться или купить в подарок.

Flower shaped gingerbreads are packed into a family size package. Thin, crunchy and spicy gingerbread flowers are great for your own use, but also perfect as a small gift when visiting.

EAN kood / EAN код/ EAN code	4740012600541
Toote kaal / Вес продукта/ Net weight	500 g/r/g
Tooteid vahekastis / Изделий в промежуточном ящике/ Pcs in box	12
Säilivusaeg / Срок годности/ Shelf life	12 kuud / месяца/ months
Kõrgus x laius x sügavus / Высота x ширина x глубина/ Height x width x depth	70 x 270 x 180 mm/мм
Tellimisühik / Единица измерения заказа / Min order	1 kast / 1 ящик/ 1 box



## KALEV JÕULUSEIKLUS

### РОЖДЕСТВЕННОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ С ФАБРИКОЙ «KALEV»

### KALEV CHRISTMAS ADVENTURE

Jõulud on päkapikkudele kiire aeg. Aga päkapiku töö on samal ajal ka üks suur seiklus. Kingitused tuleb kohale toimetada üle terve maa! Selle aasta jõulupakenditel näemegi päkapikke seiklemas ja kingipakke kohale toimetamas erinevatel kontinentidel. Milline jõuluseiklus!

Uhiuue kinkepakina on valikus nooremate magusasõprade poolt armastatud Mesikäpp 4pakk. Karpi oleme kingituseks poetanud ka toreda Mesikäpa helkuri.

Рождество – самое напряженное время для гномиков. Но серьезные дела гномиков – это и одно большое и увлекательное путешествие, ведь им нужно доставить подарки по всему миру! На рождественской упаковке в нынешнем году мы как раз и увидим, как гномики путешествуют и доставляют подарки на разные континенты.

Это и есть самое настоящее рождественское приключение!

В нашем ассортименте появился совершенно новый подарочный пакет любимых маленькими сладкоежками конфет «Mesikäpp 4pakk». В коробке вы найдете также и милый подарок – светоотражатель «Mesikäpp»

Christmas is a busy time for the elves. But an elf's job is also a great adventure. They have to deliver presents to all corners of the earth! This year's Christmas packaging features the elves on an adventure, delivering presents on different continents.

What a Christmas adventure!

Our selection now includes the brand-new gift pack of Mesikäpp 4pack loved by our younger friends. There is also a fun Mesikäpp reflector as a gift hidden between the candies.





## PIIMAŠOKOLAAD JÕULU

### МОЛОЧНЫЙ ШОКОЛАД

#### MILK CHOCOLATE CHRISTMAS

Pisikesed sussišokolaadid on päkapikkude lemmikud, neid on eriti mõnus ja mugav vaikselt sussidesse poetada. Šokolaade on kolme erineva pildiga, kuid sisu on kõik sama – puhas piimašokolaad.

Крошечные рождественские шоколадки – любимое лакомство гномиков, и их особенно приятно и удобно тихонько положить в рождественский сапожок. Обертки шоколадок выполнены с тремя разными картинками, однако, содержание этих сладостей одно и то же – чистый молочный шоколад

The tiny chocolates are a favourite among the elves, because they are an especially nice and convenient way to give as elf presents during Christmas time. The chocolates come in three different designs, but the contents are the same for all of them – pure milk chocolate.

EAN kood / EAN код/ EAN code	4740012074120
Toote kaal / Вес продукта/ Net weight	20 g/r/g
Tooteid vahekastis / Изделий в промежуточном ящике/ Pcs in box	30
Säilivusaeg / Срок годности/ Shelf life	12 kuud / месяца/ months
Kõrgus x laius x sügavus / Высота x ширина x глубина/ Height x width x depth	30 x 88 x 9 mm/мм
Tellimisühik / Единица измерения заказа / Min order	1 kast / 1 ящик/ 1 box



### KALEV KOMMIPAKK „JÕULUSEIKLUS ALPIDES“

#### KALEV ПАКЕТ С КОНФЕТАМИ „РОЖДЕСТВЕНСКОЕ ПРИКЛЮЧЕНИЕ В АЛЬПАХ“

#### KALEV CANDY PACK „CHRISTMAS ADVENTURE IN THE ALPS“

Kõige kiiremini saavad kingitused kohale toimetatud Alpi mäestik, kus päkapikud kingikotte hoides peadpöörataval kiirusel alla tuhisevad. Hoidke ainult alt! Kommipakist leiab valiku noorema sihtrühma lemmik kommidest – Maiuspala, Mesikäpp piimabatoonike, Mesikäpp vahvlikomm, uus õuna marmelaadikomm, piparkoogibatoonike, Kaseke ja maasikamaitseline karamellikomm. Lisaks oleme karpi poetanud ka vahva kaardimängu “Vali parim”, mida on tore koos pere või sõpradega mängida.

Быстрее всего будут доставлены подарки в Альпы, где гномики с подарками в руках с невероятной скоростью могут слететь вниз с горы. Только держитесь! В пакете с конфетами можно найти выбор любимых конфет для молодой целевой группы – «Maiuspala», молочные батончики «Mesikäpp», вафельные конфеты «Mesikäpp», новые конфеты с яблочным мармеладом, батончик с имбирным печеньем, батончик «Kaseke» и карамельные конфеты с клубничным вкусом.

Кроме того, в наборе конфет содержится великолепная карточная игра, в которую интересно играть с семьей или друзьям

In the Alps the presents get delivered the fastest – the elves are rushing down the mountains with their bags of gifts at mind-boggling speed. Watch out! The candy pack contains a selection of the favourites for the smallest target group - Maiuspala, Mesikäpp milk rolled candy and strawberrly flavoured caramel candy. Package also contains an entertaining card game “Choose the best” that is fun to play with friends or family.

EAN kood / EAN код/ EAN code	4740012600763
Toote kaal / Вес продукта/ Net weight	650 g/r/g
Tooteid vahekastis / Изделий в промежуточном ящике/ Pcs in box	6
Säilivusaeg / Срок годности/ Shelf life	5 kuud / месяца/months
Kõrgus x laius x sügavus / Высота x ширина x глубина/ Height x width x depth	170 x 160 x 90 mm/мм
Tellimisühik / Единица измерения заказа / Min order	1 kast / 1 ящик/ 1 box



### KALEV KOMMIKOTT "JÕULUSEIKLUS PARIISIS"

### KALEV ПАКЕТ С КОНФЕТАМИ «РОЖДЕСТВЕНСКОЕ ПРИКЛЮЧЕНИЕ В ПАРИЖЕ»

### KALEV CANDY BAG "CHRISTMAS ADVENTURE IN PARIS"

Sellel kommikotil tõusevad meie päkapikud uutesse kõrgustesse. Seekord saavad kingipakid kohale toimetatud kuumaõhupalliga! Siin kommikotis on seitset sorti komme – uus Drako arbuusi-laimimaitsealine närimiskomm, Drako maasikamaitsealine närimiskomm, Kaseke, Kirju koer, Kiss-kiss ja uus õuna marmelaadikomm.

На этом пакете с конфетами наши гномики поднимаются к новым вершинам. На этот раз подарки будут доставлены на воздушном шаре! В этом пакете с конфетами заключены конфеты семи сортов – жевательные конфеты со вкусом арбуза и лайма «Drako», жевательные конфеты с клубничным вкусом «Drako», конфеты «Ananass», «Kaseke», «Kirju koer», «Kiss-kiss» и новые конфеты с яблочным мармеладом.

With this candy bag, our elves fly to new heights. This time, the bags will be delivered on a hot-air balloon! This bag contains seven types of candy – the new Drako watermelon-lime flavoured chewing candy, Drako strawberry-flavoured chewing candy, Ananass wafer candy, rolled candy Kaseke and Kirju koer, Kiss-kiss and the new apple marmalade candy.

EAN kood / EAN код / EAN code	4740012600770
Toote kaal / Вес продукта / Net weight	700 g/r/g
Tooteid vahekastis / Изделий в промежуточном ящике / Pcs in box	8
Säilivusaeg / Срок годности / Shelf life	7 kuud / месяца / months
Kõrgus x laius x sügavus / Высота x ширина x глубина / Height x width x depth	262 x 130 x 70 mm/мм
Tellimisühik / Единица измерения заказа / Min order	1 tükk / 1 единица / 1 box





### KOMMIPAKK "JÕULUSEIKLUS EESTIS"

### ПАКЕТ С КОНФЕТАМИ «РОЖДЕСТВЕНСКОЕ ПРИКЛЮЧЕНИЕ В ЭСТОНИИ»

### KALEV CANDY PACK „CHRISTMAS ADVENTURE IN ESTONIA“

Peale pikki maailmarännakuid on töökad päkapikud jõudnud Eestisse. Veel viimased kingid kingikotti ja saabki läbi hangede teele asuda, et Eesti lastele rõõmu valmistada. Selles, pisut väiksemas kommipakis, on neli erinevat kommisorti – Mesikäpp batoonike, kirsimaitseline marmelaadikomm, barbarissimaitseline karamell ja Kiss-kiss pehme iiris. Lisaks oleme kingitusena poetanud kommipakki kõikide laste lemmiku - piimašokolaadi medali!

После долгих путешествий по всему миру трудолюбивые гномики добрались до Эстонии. Еще последние подарки нужно положить в мешок с подарками и можно отправляться в путь через сугробы, чтобы принести радость детям Эстонии. В этом пакете с конфетами чуть меньшего размера четыре разных сорта конфет – батончик «Mesikäpp», мармеладные конфеты с вишневым вкусом, карамель со вкусом барбариса и мягкий ирис «Kiss-kiss». Кроме того, в пакет с конфетами мы положили любимый подарок всех детей – медаль из молочного шоколада!

After the long world tour, the elves have arrived to Estonia. Final gifts have to be packed and it is time to bring joy to the kids of Estonia. This slightly smaller candy pack has four different types of candy – Mesikäpp rolled candy, cherry flavoured marmalade candy, barberis flavoured caramel candy and soft Kiss-kiss. In addition there is a little gift in each candy pack - all kids favourite milk chocolate medallion!

EAN kood / EAN код/ EAN code	4740012600435
Toote kaal / Вес продукта/ Net weight	400 g/г/г
Tooteid vahekastis / Изделий в промежуточном ящике/ Pcs in box	12
Säilivusaeg / Срок годности/ Shelf life	6 kuud / месяца/ months
Kõrgus x laius x sügavus / Высота x ширина x глубина/ Height x width x depth	193 x 110 x 65 mm/мм
Tellimisühik / Единица измерения заказа / Min order	1 kast /1 ящик/1 box

UUS  
TOODE



## MESIKÄPP 4PÄKK KOMMIPAKK JÕULU

### MESIKÄPP 4PÄKK РОЖДЕСТВЕНСКИЙ ПАКЕТ С КОНФЕТАМИ

#### A CANDY PACK MESIKÄPP 4PÄKK CHRISTMAS EDITION

Kõik sinu lemmikud Mesikäpa kommid koos ühes toredas kinkepakis – Mesikäpp NeliPäkk! Pakist leiad kakaobatoonikesed šokolaadiglasuuriga, piimabatoonikesed vahvlitükkidega, kakaobatoonikesed vahvlitükkidega ja vahvlikommid pralineekreemiga. Lisaks oleme pakki poetanud vahva Mesikäpa helkuri, et saaksid ka talvel pimedas ohutult liikuda. Tore kingitus Mesikäpa sõpradele!

Все ваши любимые конфеты Mesikäpp собраны вместе в одном красивом подарочном пакете – Mesikäpp NeliPäkk! В пакете вы найдете какао-батончики в шоколадной глазури, молочные батончики с кусочками вафель, какао-батончики с кусочками вафель и вафельные конфеты с пралиновым кремом. Помимо этого мы положили в пакет замечательный светоотражатель Mesikäpp, чтобы и зимой вы могли безопасно передвигаться в темноте. Отличный подарок для друзей Mesikäpp!

All your favourite Mesikäpp candies together in one big gift pack – the Mesikäpp NeliPäkk. In the pack, you'll find the cocoa rolled candy with chocolate glazing, milk rolled candy with wafer, cocoa rolled candy with wafer and wafer candy with praline cream. We have included in the package an attractive Mesikäpp reflector, to help you stay safe outdoors in the winter darkness. What a great gift to all Mesikäpp friends!

EAN kood / EAN код / EAN code	4740012600787
Toote kaal / Вес продукта / Net weight	420 g/г/g
Tooteid vahekastis / Изделий в промежуточном ящике / Pcs in box	12
Säilivusaeg / Срок годности / Shelf life	5 kuud / месяца / months
Kõrgus x laius x sügavus / Высота x ширина x глубина / Height x width x depth	230x110 x 65 mm/мм
Tellimisühik / Единица измерения заказа / Min order	1 tükk / 1 единица / 1 box

## LAHTISED KOMMID

### РАЗВЕСНЫЕ КОНФЕТЫ



**PIPARKOOGIBATOONIKE**  
БАТОНЧИК С ПРЯНЫМ  
ПЕЧЕНЬЕМ

EAN kood	4740012600473
Toote kaal	1000 g
Tooteid vahekastis	5
Säilivusaeg	7 kuud
Tellimisühik	1 kast



**KOHVITRÜHVEL**  
ТРЮФЕЛЬ С КОФЕ

EAN kood	4740012074243
Toote kaal	2000 g
Tooteid vahekastis	1
Säilivusaeg	6 kuud
Tellimisühik	1 kast



**DRAKO MIX**  
NÄRIMISKOMMIDE SEGU  
DRAKO МИКС

EAN kood	4740012600282
Toote kaal	1000 g
Tooteid vahekastis	6
Säilivusaeg	9 kuud
Tellimisühik	1 kast

# Kalev

**Koos kestlikuma homse nimel.** Keskkonnahoid ja globaalsete kliimamuutuste vastu võitlemine on kollektiivne sotsiaalne vastutus. Oleme võtnud ka endale osa sellest vastutusest ja töötame aktiivselt selle nimel, et vähendada süsiniku jalajälge ning hoida loodust ja inimesi kogu oma tegevuses.



#### USUME PAREMASSE HOMSESSE

Jälgime, et meie tooted oleksid head nii sulle kui keskkonnale.

[kalev.eu/kestlikkus](http://kalev.eu/kestlikkus)



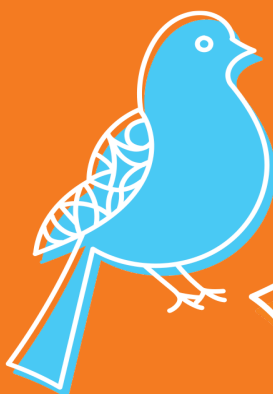
#### SERTIFITSEERITUD KAKAO KASUTAMINE

on üks meie kestlikuse teekonna põhisammudest

Cocoa



**KALEVI TOOTED ON SÄILITUSAINETE-VABAD**



# Kalev

